



HOME LANGUAGE SURVEY

HLS 1 of 2
Spanish
Polish
Chinese
Arabic
Bosnian
Croatian
Serbian
Urdu

HLS 2 of 2
Romanian
Yoruba
Assyrian
Gujarati
Tagalog
Korean

Office of Language and Cultural Education

Revised May 2016

Complete this Home Language Survey at the student's initial enrollment in a Chicago Public School. This form must be kept in the student's folder.

School: _____ Room: _____ School ID #: _____ Network: _____

Student Name: _____ Student IS #: _____

English

1. Is a language other than English spoken in your home?
 No Yes _____ (Language)

2. Does the student speak a language other than English?
 No Yes _____ (Language)

If the answer to either question is yes, the law requires the school to assess your child's English language proficiency.

IMPACT REGISTRATION PROCESS
(For Office use only)

- The Non-English language identified on either question is the Home Language.
- If two different non-English languages are identified, enter the language identified in question 2 as the Home Language.
- Enter ENGLISH as a Home Language ONLY when both questions are answered no.

Spanish

1. ¿Se habla algún otro lenguaje que no sea inglés en su hogar?
 No Sí _____ (Lenguaje)

2. ¿Habla el estudiante un lenguaje que no sea el inglés?
 No Sí _____ (Lenguaje)

Si la respuesta a cualquiera de las preguntas es "Sí", la ley requiere que la escuela evalúe la fluidez de su niño en el idioma inglés.

Polish

1. Czy językiem innym niż angielski mówi się w domu?
 Nie Tak _____ (język)

2. Czyt uczeń mówi innym językiem niż angielski?
 Nie Tak _____ (język)

Jeśli udzielili Państwo twierdzącej odpowiedzi na którekolwiek z powyższych pytań, przepisy wymagają, aby szkoła sprawdziła poziom znajomości języka angielskiego waszego dziecka.

Chinese

1. 在家中是否說英語之外的一種語言?
 否 是 _____ (語言)

2. 該學生是否會說英語之外的一種語言?
 否 是 _____ (語言)

如果你在兩個問題中之任一項的答案是“是”，則法律規定校方要測試貴子女的英語通悉度。

Arabic

1. هل تتكلم في بيتك بلغة أخرى غير اللغة الإنجليزية?
 لا نعم _____ اللغة

2. هل يتكلم التلميذ لغة أخرى غير اللغة الإنجليزية?
 لا نعم _____ اللغة

إذا كانت الإجابة نعم علي أي من السؤالين فإن القانون يحتم علي المدرسة تقييم ابنكم للكفاءة في استخدام اللغة الانجليزية.

Bosnian/Croatian/Serbian

1. Da li se u kući govori na stranom jeziku (različitom od engleskog)?
 NE DA _____ (jezik)

2. Da li učenik govori neki strani jezik (različit od engleskog)?
 NE DA _____ (jezik)

Ukoliko ste na bilo koje od ovih pitanja odgovorili sa "Da", škola će biti zakonski dužna da procijeni nivo znanja engleskog jezika kod vašeg djeteta

Urdu

1. کیا گھر پر انگریزی کے علاوہ کوئی اور زبان بولی جاتی ہے؟
 () نہیں () ہاں

2. کیا طالب علم گھر پر انگریزی کے علاوہ کوئی اور زبان بولتا ہے؟
 () نہیں () ہاں

الردول سوالوں میں سے ہر سوال کا جواب ہاں میں ہے تو ان کے جواب کے مطابق کوئی اور زبان بولی جاتی ہے یا نہیں ہاں کا جواب ہاں ہے۔

Signature of School Official _____ Date _____ Signature of Parent/Guardian _____ Date _____

Notes:

- If the parent/guardian does not speak English and the school does not have staff who speaks the parent/guardian's language, identify the language spoken by the parent/guardian through any assistance available in the school.
- If exact name of the language cannot be determined, enter "Other" as a temporary entry. If you entered "Other," the exact language must be determined within two weeks after enrollment.
- If the language spoken by the parent is not reflected in this HLS, please visit the Knowledge Center at bit.ly/OLCEforms and click on Home Language Survey in Additional Languages.



HOME LANGUAGE SURVEY

Complete this Home Language Survey at the student's initial enrollment in a Chicago Public School. This form must be kept in the student's folder.

School: _____ Room: _____ School ID #: _____ Network: _____
 Student Name: _____ Student IS #: _____

English

1. Is a language other than English spoken in your home?
 No Yes _____ (Language)
2. Does the student speak a language other than English?
 No Yes _____ (Language)

If the answer to either question is yes, the law requires the school to assess your child's English language proficiency.

IMPACT REGISTRATION PROCESS

(For Office use only)

- The Non-English language identified on either question is the Home Language.
- If two different non-English languages are identified, enter the language identified in question 2 as the Home Language.
- Enter ENGLISH as a Home Language ONLY when both questions are answered no.

Romanian

1. În familia dvs. se vorbește și altă limbă decât engleza??
 Nu Da _____ (limba)
2. Studentul vorbește și altă limbă decât engleza?
 Nu Da _____ (limba)

Dacă ați răspuns afirmativ la oricare dintre întrebări, prin lege, instituția de învățământ trebuie să evalueze cunoștințele de limbă engleză ale copilului dvs.

Yoruba

1. Njẹ ẹ n sọ èdè miran yato si Èdè-Gẹ̀ẹ̀sì ninu idile yin bí?
 Bẹ̀ẹ̀kọ́ Bẹ̀ẹ̀ni _____ (Èdè)
2. Ẹ̀e akẹ̀kọ̀ọ́ nàà n sọ èdè miran yato sí èdè-Gẹ̀ẹ̀sì bí?
 Bẹ̀ẹ̀kọ́ Bẹ̀ẹ̀ni _____ (Èdè)

Tí idáhùn sí ibèèrè nàá bá jẹ́ Bẹ̀ẹ̀ni, ófin bèèrè pé kí ilé-ẹ̀kọ́ nàá ẹ̀e Igbélewọ̀n bí ọmọ ẹ̀ ẹ̀e gbọ́ èdè Gẹ̀ẹ̀sì sí.

Assyrian

1. ئه‌ڵێ ئه‌وه‌ی که‌ له‌ گه‌ڕه‌مانه‌وه‌دا به‌ ئه‌نگه‌زێ ده‌ وێڵێت؟
 (ئه‌نگه‌زێ) ----- ئه‌ ئه‌

2. ئه‌ڵێ ئه‌وه‌ی که‌ له‌ گه‌ڕه‌مانه‌وه‌دا به‌ ئه‌نگه‌زێ ده‌ وێڵێت؟
 (ئه‌نگه‌زێ) ----- ئه‌ ئه‌

3. ئه‌ڵێ ئه‌وه‌ی که‌ له‌ گه‌ڕه‌مانه‌وه‌دا به‌ ئه‌نگه‌زێ ده‌ وێڵێت، ئه‌وه‌ی که‌ له‌ گه‌ڕه‌مانه‌وه‌دا به‌ ئه‌نگه‌زێ ده‌ وێڵێت، ئه‌وه‌ی که‌ له‌ گه‌ڕه‌مانه‌وه‌دا به‌ ئه‌نگه‌زێ ده‌ وێڵێت، ئه‌وه‌ی که‌ له‌ گه‌ڕه‌مانه‌وه‌دا به‌ ئه‌نگه‌زێ ده‌ وێڵێت، ئه‌وه‌ی که‌ له‌ گه‌ڕه‌مانه‌وه‌دا به‌ ئه‌نگه‌زێ ده‌ وێڵێت.

Gujarati

1. શું આપના ઘરમાં અંગ્રેજી સિવાયની ભાષા અન્ય કોઈ ભાષા બોલવામાં આવે છે?
 ના હા _____ (ભાષા)
 2. શું વિદ્યાર્થીઓ અંગ્રેજી સિવાયની કોઈ ભાષા બોલે છે?
 ના હા _____ (ભાષા)
- જો બન્નેમાંથી કોઈ એક પ્રશ્નનો જવાબ પણ હા માં હોય તો, કાયદો શાળા પાસે તમારા બાલકના અંગ્રેજી ભાષાના કૌશલ્ય માટે આકારણી કરાવવા માંગે છે.

Tagalog

1. May iba pa bang lengguwahe bukod sa Ingles na ginagamit sa iyong tahanan?
 Hindi Oo _____ (Lengguwahe)
 2. May ginagamit ba na ibang lengguwahe ang mag-aaral bukod sa Ingles?
 Hindi Oo _____ (Lengguwahe)
- Ayon sa batas, kung 'Oo' ang sagot sa parehong tanong, kailangan suriin ng paaralan ang kakayahan at kaalaman ng mag-aaral sa wikang Ingles.

Korean

1. 가정에서 사용하는 언어 중에서 영어를 제외한 다른 언어가 있습니까?
 아니오 ㄹ예 _____ (언어)
 2. 학생이 영어 이외의 다른 언어를 구사합니까?
 아니오 ㄹ예 _____ (언어)
- 상기의 질문 중 하나라도 "예"로 응답하신 경우에는, 관련 법에 따라 학교는 귀 자녀의 영어 구사 능력 개발을 지원해야 합니다.

HLS 1 of 2
 Spanish
 Polish
 Chinese
 Arabic
 Bosnian
 Croatian
 Serbian
 Urdu

HLS 2 of 2
 Romanian
 Yoruba
 Assyrian
 Gujarati
 Tagalog
 Korean

Office of Language and Cultural Education

Revised May 2016

Signature of School Official _____ Date _____ Signature of Parent/Guardian _____ Date _____

- Notes:
- If the parent/guardian does not speak English and the school does not have staff who speaks the parent/guardian's language, identify the language spoken by the parent/guardian through any assistance available in the school.
 - If exact name of the language cannot be determined, enter "Other" as a temporary entry. If you entered "Other," the exact language must be determined within two weeks after enrollment.
 - If the language spoken by the parent is not reflected in this HLS, please visit the OLCE Forms page on the Knowledge Center at bit.ly/OLCEforms and click on Home Language Survey in Additional Languages.